

1. レトロビルカプセル 100mg

RETROVIR 胶囊

核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ジドブジン
略号：ZDV (AZT)

DNA 复制酶抑制剤
略称：ZDV(AZT)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 貧血等の血液の病気にかかっていること
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有贫血等血液病
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回___カプセルを1日___回飲んで下さい。

服用時間は___：___と___：___と___：___です。

用法

1次___粒胶囊1日服用___次。

服用时间为___：___和___：___和___：___。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日3回の場合は次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果1日2次服用此药的情况下，离下次服药时间少于6小时，1日3次服用此药的情况下，离下次服药时间少于4小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、食欲がない、お腹が痛い、頭が痛い、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、息が切れる、息苦しい、疲れやすい、手足がむくむ、筋肉がけいれんする、発熱、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、けいれん、意識がもうろうとなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

脸色不好，蹲起时头晕，全身无力，恶心，食欲不振，腹痛，头痛，易淤血，牙龈易出血，易流鼻血，憋气，气喘，易乏力，手足浮肿，肌肉痉挛，发烧，出疹，发痒，皮肤和眼白变黄，痉挛，意识不清等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽量与医生联系。

血友病の患者さんがこのお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 熱をさげたり、痛みを和らげるお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 肝炎のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 痛風のお薬
- ・ てんかんのお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

患血友病的患者服用此药时,不可与下述药物同服。

- ・ 解热, 阵痛类药物。

服用本品时, 请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的药
- ・ 治肝炎的药
- ・ 抗癌的药
- ・ 治痛风的药
- ・ 治癫痫的药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 应用一杯白水或温开水送下。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

2 .

ゼリットカプセル

15mg

20mg

ZERIT 胶囊

核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：サニルブジン
略号：d4T

DNA 复制酶抑制剂

略称: d4T

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖, 延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・ 過去に肺炎を起こしたこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有手脚麻木, 针刺样疼痛等病史
- ・ 是否患过胰腺炎
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回2カプセルを1日2回飲んで下さい。
服用時間は____:____と____:____です。

用法

1次2粒胶囊1日服用2次。
服用时间为____:____和____:____。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者, 发现后, 可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于6小时, 则不必补服, 待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、気分が悪い、嘔吐、食欲がない、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、お腹が痛い、吐き気がする、尿がでにくい、冷汗が出る、けいれん、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、筋肉がけいれんする、発熱、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时, 请注意下列症状。

脸色不好, 蹲起时头晕, 全身无力, 难受, 食欲不振, 手脚麻木, 手脚针刺样疼痛, 腹痛, 恶心, 少尿, 出冷汗, 痉挛, 皮肤发红, 疱疹, 眼睑充血, 肌肉痉挛, 发烧, 出疹, 发痒, 皮肤和眼白变黄等症状出现时, 应与主管医师或药剂师联系。
另外, 如有其他不适, 应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬
特に注意して飲む必要のあるお薬はありませんが、他のお薬を飲み始める場合には必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的药
- ・ 治肝炎的药
- ・ 抗癌的药
- ・ 治痛风的药
- ・ 治癫痫的药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 应用一杯白水或温开水送下。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

3 .

エピビル錠

150mg

EPIVIR 胶囊

核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ラミブジン
略号：3TC

DNA 复制酶抑制剤
略称：3TC

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 過去に膵炎を起こしたこと
- ・ B型肝炎であること
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否患过胰腺炎
- ・ 是否有 B 型肝炎
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 1 錠を 1 日 2 回飲んで下さい。

服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ です。

用法

1 次 1 粒胶囊 1 日服用 2 次。

服用时间为 ___ : ___ 和 ___ : ___。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于 6 小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、食欲がない、頭が痛い、疲れやすい、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、お腹が痛い、筋肉がけいれんする、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、けいれん、息が切れる、息苦しい、手足がむくむ等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

脸色不好，蹲起时头晕，全身无力，恶心，食欲不振，头痛，易乏力，易出淤斑，牙龈易出血，易流鼻血，腹痛，肌肉痉挛，肌肉痛，血尿，手脚麻木，手脚针刺样疼痛，痉挛，憋气，气喘，手足浮肿等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 应用一杯白水或温开水送下。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

4 .	ヴァイデックス錠	25mg
	VIDEX 片	50mg 100mg
	ヴァイデックスドライシロップ	167mg
	VIDEX 沖	250mg

核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ジダノシン
略号：ddl

DNA 复制酶抑制剂
略称：ddl

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖, 延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・ 過去に肺炎を起こしたこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

あなたのこのお薬の飲み方

1回___錠（包）を食事の1時間前もしくは食事の2時間後に1日___回飲んで下さい。（錠剤は水に溶かして飲むか、かみ砕いて飲んで下さい。ドライシロップは水に溶かして飲んで下さい。）

服用時間は___：___と___：___です。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日1回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに12時間、1日2回の場合は次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有手脚麻木, 针刺样疼痛等病史
- ・ 是否患过胰腺炎
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

用法

1次___粒（包）饭前1小时或饭后2小时服用, 1日服用___次。

（服用时, 用水将药片化开后服下, 或将药片嚼碎后再用水送下亦可。药物为水剂时加水冲服。）

服用时间为___：___和___：___。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者, 发现后, 可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果1日1次服用此药的情况下, 离下次服药时间少于12小时, 1日2次服用此药的情况下, 离下次服药时间少于6小时, 则不必补服, 待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、気分が悪い、嘔吐、お腹が痛い、吐き気がする、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、頭が痛い、体がだるい、筋肉がけいれんする、見えにくくなる、視界にもやがかかる、けいれん、足がだるい、腕が上がらない、息苦しい、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、じんま疹、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、尿が出にくい、顔色が悪い、立ちくらみがする、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬（錠剤）を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 胃薬
- ・ ステロイド剤

（食品・その他）

- ・ 飲酒は控えめにして下さい。

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ半分程度の水に溶かして必ず空腹時に飲んで下さい。錠剤はかみ砕いて水で流し込んでもかまいません。
- ・ このお薬を飲む時間はクリキシパンを飲む時間と2時間以上あけて下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。
- ・ この薬はコップ半分程度の水に溶かして必ず空腹時に飲んで下さい。

服用本品時、请注意下列症状。

腹泻、难受、呕吐、腹痛、恶心、手脚麻木、手脚针刺样疼痛、头痛、倦怠、肌肉痉挛、视线不清、视野模糊、痉挛、下肢乏力、上肢不能上举、憋气、口唇发麻、颜面潮红、心悸、寻麻疹、皮肤发红、皮疹、眼睑充血、少尿、脸色不好、蹲起时头晕、易出淤斑、牙龈易出血、易流鼻血、全身肌肉痛、尿发红、四肢等麻痹等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

服用本品（胶囊）时，禁服用下列药物。

- ・ 抗感染的药

服用本品时，请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的药
- ・ 胃药
- ・ 激素类药

（食品・其他）

- ・ 限制酒量

服用本品期间，开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时，应用半杯水将药片化开后服下，或将药片嚼碎后再用水送下亦可。
- ・ 服用本品时，若同时在服用 CRIXIVAN 胶囊则需两药服用间隔在2小时以上。
- ・ 如去其他科室或医院就医时，需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。
- ・ 服用本品时，必须在空腹时用半杯水将药片化开后服下。

5 .

ハイビット

0.375mg

HIVID 片

核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ザルシタピン
略号：ddC

DNA 复制酶抑制剤

略称：ddC

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ カリニ肺炎の治療を受けていること
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・ 過去に膵炎を起こしたこと
- ・ 過去に心臓の病気にかかったこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

あなたのこのお薬の飲み方

1回2錠を1日3回飲んで下さい。

服用時間は__ : __ と __ : __ と __ : __ です。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

手足がしびれる、手足がチクチク痛い、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、口の中が痛い、吐き気がする、発疹、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれん、意識がもうろうとする、スムーズに話せない、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる、幻覚を見る、興奮する、お腹が痛い、筋肉がけいれんする、息が切れる、息苦しい、疲れやすい、手足がむくむ、

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否正在接受 carinni 肺炎的治疗
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有手脚麻木、针刺样疼痛等病史
- ・ 是否患过胰腺炎
- ・ 是否患过心脏疾患
- ・ 是否有怀孕征兆、正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

用法

1次2片,1日服用3次。

服用时间为__ : __ 和 __ : __ 和 __ : __ 。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于4小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

服用本品时，请注意下列症状。

手脚麻木，手脚针刺样疼痛，脸色不好，乏力，口腔疼痛，恶心，出疹，失眠，烦躁，情绪低落，痉挛，意识朦胧，言语困难，四肢等活动不便，四肢等麻痹，幻觉，兴奋，腹痛，肌肉痉挛，憋气，气喘，四肢浮肿，剧烈头痛，口唇发麻，颜面潮红，心悸，寻麻疹，难受，少尿，听觉障碍等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

頭が激しく痛い、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がドキドキする、じんま疹、気分が悪い、尿が出にくい、耳が聞こえにくくなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、使ってはいけないお薬

- ・ カリニ肺炎のお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ アルコール中毒のお薬
- ・ リウマチのお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 痛風のお薬
- ・ 胃薬
- ・ てんかんのお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品（胶囊）时，禁服用下列药物。

- ・ 治 carinni 肺炎的药

服用本品时，请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的药
- ・ 抗高血压的药
- ・ 治疗酒精中毒的药
- ・ 靠抗类风湿性关节炎的药
- ・ 抗癌药
- ・ 治疗痛风的药
- ・ 胃药
- ・ 抗癫痫的药

服用本品期间，开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时，应用一杯白水或温开水送下。
- ・ 如去其他科室或医院就医时，需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

中国語 / CHINEASE

Date: . . . Name

6 . ザイアジェン 300mg
ZIAGEN 片

核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：アバカビル
略号：ABC

DNA 复制酶抑制剤
略称：ABC

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にこのお薬を飲んでしたこと
- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否服过此药
- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回1錠を1日2回飲んで下さい。
服用時間は__ : __と__ : __です。

用法

1次1片，1日服用2次。
服用时间为__ : __和__ : __。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于6小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

発疹、発熱、息が切れる、のどが痛い、せきができる、吐き気がする、嘔吐、下痢、お腹が痛い、ねむけ、体がだるい、筋肉や関節の痛み、頭が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

出疹，发烧，气喘，咽痛，咳嗽，恶心，呕吐，腹泻，腹痛，烧心，乏力，肌肉或关节疼痛，头痛等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。
另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬
(食品・その他)**

- ・ 飲酒は控えめにして下さい。

特に注意して飲む必要のあるお薬はありませんが、他のお薬を飲み始める場合には必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

(食品・及其他)

- ・ 限制酒量

服用本品期间, 对其他用药虽无特殊限制, 但开始服用其他药物时需与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 应用一杯白水或温开水送下。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

中国語 / CHINEASE

Date: . . . Name

7 .

コンビル錠

100mg

COMBIVIR 片

核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名:ジドブジン 300mg / ラミブジン 150mg
略号: ZDV (AZT) +3TC

DNA 复制酶抑制剤
略称: ZDV(AZT)+3TC

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖, 延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・ 過去に膵炎を起こしたこと
- ・ 貧血等の血液の病にかかっていること
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有手脚麻木, 针刺样疼痛等病史
- ・ 是否患过胰腺炎
- ・ 是否有贫血及其他血液病
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 1 錠を 1 日 2 回飲んで下さい。
服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ です。

用法

1 次 1 片, 1 日服用 2 次。
服用时间为 ___ : ___ 和 ___ : ___。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者, 发现后, 可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于 6 小时, 则不必补服, 待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、食欲がない、頭が痛い、疲れやすい、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、筋肉がけいれんする、お腹が痛い、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、けいれん、意識がもうろうとする、息が切れる、息苦しい、手足がむくむ等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

血友病の患者さんがこのお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 熱をさげたり、痛みを和らげるお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 肝炎のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 痛風のお薬
- ・ てんかんのお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、请注意下列症状。

脸色不好，蹲起眩晕，乏力，恶心，食欲不振，头痛，周身肌肉疼痛，易疲劳，易出淤斑，牙龈易出血，易流鼻血，肌肉痉挛，腹痛，周身肌肉疼痛，尿色变红，手脚麻木，手脚针刺样疼痛，痉挛，意识朦胧，憋气，气喘，手足浮肿等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

服用本品（胶囊）时，禁服用下列药物。

- ・ 解热镇痛剂

服用本品时，请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的药
- ・ 治肝炎的药
- ・ 抗癌药
- ・ 治疗痛风的药
- ・ 抗癫痫的药

服用本品期间，开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时，应用一杯白水或温开水送下。
- ・ 如去其他科室或医院就医时，需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。

必须定期接受检查。

8 .

ストックリンカプセル

200mg

STOCRIN 胶囊

非核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：エファビレンツ
略号：EFV

DNA 复制酶抑制剤
略称：EFV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回3カプセルを1日1回飲んで下さい。
服用時間は____：____です。

用法

1次3粒胶囊1日服用1次。
服用时间为____：____。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに12時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于12小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

頭が痛い、発熱、鼻水が出る、のどが痛い、痛み、吐き気がする、嘔吐、下痢、胃がもたれる、めまい、眠れない、集中力が持続できない、疲れやすい、発疹、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

头痛，发烧，流涕，咽痛，恶心，呕吐，腹泻，腹胀，头晕，失眠，注意力不集中，全身无力，皮肤发红，疱疹，眼睑充血等状况出现时，应与主管医师或药剂师联系。另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 胃薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 片頭痛のお薬

(食品・その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 経口避妊薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬は、眠気、めまいなどが出やすいので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。
- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列薬物。

- ・ 抗過敏性鼻炎及寻麻疹的药
- ・ 胃药
- ・ 镇静及快速入睡药
- ・ 治偏头痛药

(食品及其他)

- ・ 含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 的食品

服用本品時、请谨慎服用下列薬物。

- ・ 感染的药
- ・ 口服避孕药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 易困及头晕, 所以, 驾车等活动时应小心。
- ・ 服用本品时, 应用一杯白水或温开水送下。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

9 .

ビラミューン錠

200mg

VIRAMUNE 膠囊

非核酸系逆転写酵素阻害剤
一般名：ネビラピン
略号：NVP

DNA 复制酶抑制剤

略称: NVP

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回__錠を1日__回飲んで下さい。
服用時間は__：__と__：__です。

用法

1次 粒膠囊 1日服用 次。
服用时间为__：__和__：__。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日1回の場合は次にお薬を飲むまでに12時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果1日2次服用此药的情况下，离下次服药时间少于6小时，1日1次服用此药的情况下，离下次服药时间少于12小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

吐き気がする、ねむけ、疲れやすい、発疹、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い、発熱、体がだるい、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、幻覚を見る、けいれん、口が渇く、立ちくらみがする、胸が痛い、胸やけ、みぞおちが痛い、便が黒くなる、頭が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

恶心，想睡，易疲劳，皮肤发红，疱疹，眼睑充血，皮肤疼痛，发烧，乏力，发痒，皮肤和眼白变黄，难以入睡，烦躁，忧郁，幻觉，痉挛，口渴，蹲起时头晕，胸痛，烧心，剑下疼痛，黑便，头痛等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 経口避妊薬

(食品・その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 胃薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列薬物。

- ・ 抗感染的薬
- ・ 口服避妊薬

(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 的食品

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的薬
- ・ 胃药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 应用一杯白水或温开水送下。
 - ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
 - ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- 必须定期接受检查。

10 .

レスクリプター

200mg

RESCRIPTOR 膠囊

非核酸系逆転写酵素阻害剤

DNA 复制酶抑制剤

一般名：デラビルジン

略号：DLV

略称：DLV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回2錠を1日3回飲んで下さい。

服用時間は ____ : ____ と ____ : ____ と ____ : ____ です。

用法

1次2粒膠囊1日服用3次。

服用时间为 ____ : ____ 和 ____ : ____ 。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于4小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

頭が痛い、疲れやすい、吐き気がする、嘔吐、下痢、発疹、かゆみ、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、胸やけ、胃の痛み、便が黒くなる、お腹が痛い、発熱、体がだるい、皮膚・白目が黄色くなる、顔色が悪い、立ちくらみがする、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、唇がしびれる、筋肉がけいれんする等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

头痛，易疲劳，恶心，呕吐，腹泻，发疹，发痒，皮肤发红，疱疹，眼睑充血，烧心，胃痛，黑便，腹痛，发烧，全身无力，皮肤和眼白变黄，脸色不好，蹲起时头晕，易淤斑，牙龈及鼻易出血，手脚麻木，手脚针刺样疼痛，口唇麻木，肌肉痉挛等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬
- (食品・その他)**
- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ 片頭痛のお薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 胃薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 覚醒剤
- ・ 勃起不全のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列藥物。

- ・ 抗感染的薬

(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) の食品

服用本品時、請謹慎服用下列藥物。

- ・ 抗感染的薬
- ・ 治偏头痛的薬
- ・ 镇静, 易入睡的薬
- ・ 抗高血压的薬
- ・ 胃薬
- ・ 抗癲癇薬
- ・ 抗心律不齐的薬
- ・ 抗凝血薬
- ・ 兴奋剂
- ・ 治阳痿的薬

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 应用一杯白水或温开水送下。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

11. クリキシバンカプセル 200mg

CRIXIVAN 膠囊

プロテアーゼ阻害剤
一般名：インジナビル
略号：IDV

蛋白酶阻滯剤
略称：IDV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 血友病であること、出血しやすいこと
- ・ 糖尿病であること、血糖値が高いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有肾脏功能不良
- ・ 是否有血友病, 易出血等
- ・ 是否有糖尿病, 血糖高等
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回___カプセルを食事の1時間以上前もしくは食事の2時間後に1日___回飲んで下さい。

服用時間は___:___と___:___と___:___です。

用法

1次1粒膠囊飯前1小时或饭后2小时1日服用___次。

服用时间为___:___和___:___和___:___。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日3回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに4時間、1日2回の場合は次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果1日3次服用此药的情况下，离下次服药时间少于4小时，1日2次服用此药的情况下，离下次服药时间少于6小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下腹部が痛い、尿が赤みを帯びる、おしっこ時痛い、尿が出にくい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、発熱、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、背部が痛い、手足が細くなる、お腹が出る、頬がこける、皮膚がかさかさになる、唇がひび割れる、嘔吐、吐き気がする、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れ

服用本品时，请注意下列症状。

下腹痛，尿红，尿痛，排尿困难，易淤斑，牙龈及鼻易出血，脸色不好，蹲起时头晕，全身无力，发烧，发疹，发痒，皮肤和眼白变黄，背痛，四肢变细，腹部膨出，颜面及周身皮肤粗糙，口唇干裂，恶心，呕吐，口干，多尿，体重减轻等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

た場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じることがあったら、なるべく早く
相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 胃薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 感染症のお薬

(食品・その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品
- ・ グレープフルーツジュース

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ ステロイド剤
- ・ てんかんのお薬
- ・ 勃起不全のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ 腎臓に石がたまるのを防ぐために、このお薬を飲んでいる間は普段とる水分に加え、少なくとも1日1.5リットル以上の水分をとるよう心掛けて下さい。
- ・ このお薬は必ず空腹時に飲んで下さい。(リトナビルを飲んでいるときは除く)

ただし、軽食(例えば、バターなしのトースト・素うどん・梅おにぎり・フレッシュ抜きの砂糖入りコーヒー・脱脂乳と砂糖入りコーヒー等)をお薬を飲む前後にとることは問題ありません。

- ・ このお薬は吸湿性があるので乾燥剤入りの容器に入れて保存して下さい。
- ・ このお薬を飲む時間はヴァイデックスを飲む時間と2時間以上あけて下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列药物。

- ・ 抗過敏性鼻炎及寻麻疹的药
- ・ 胃药
- ・ 镇静及入睡诱导剂
- ・ 抗感染的药

(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) の食品

- ・ 柚子的果汁

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的药
- ・ 激素
- ・ 抗癫痫药
- ・ 治阳痿的药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品易引起尿结石, 因此服用本品期间, 应1日至少饮用5升水分。
- ・ 应空腹服用本品(除非正在服用 RUTURN 期间) 但服药前后可食用清淡饮食(例如, 不加黄油的烤面包, 素面, 有梅子的饭团, 不含奶脂的甜咖啡, 含无脂肪奶的甜咖啡等)。
- ・ 此药易受潮, 应保存于防潮容器内。
- ・ 服用本品时, 若同时服用则需两药间隔2小时以上服用。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

12 .

ビラセプト錠

250mg

VIRACEPT 膠囊

プロテアーゼ阻害剤
一般名：ネルフィナビル
略号：NFV

蛋白酶阻滯剤
略称：NFV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 血友病であること、出血しやすいこと
- ・ 糖尿病であること、血糖値が高いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有血友病，易出血等
- ・ 是否有糖尿病，血糖高等
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回___錠を食後に1日___回飲んで下さい。

服用時間は___：___と___：___と___：___です。

用法

1次 粒膠囊饭后服用1日 次。

服用时间为___：___和___：___和___：___。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日3回の場合は次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果1日2次服用此药的情况下，离下次服药时间少于6小时，1日3次服用此药的情况下，离下次服药时间少于4小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、お腹が痛い、お腹がはる、吐き気がする、発疹、かゆみ、力が抜ける、頭が痛い、めまい、寝つきが悪い、体がだるい、イライラする、気分が沈む、普段と感覚が違う、食欲がない、胃がもたれる、尿が出にくい、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

腹泻，腹痛，胀气，恶心，发疹，发痒，乏力，头痛，头晕，入睡困难，全身无力，烦躁，忧郁，与平常感觉不同，无食欲，胃胀，排尿困难，易淤斑，牙龈及鼻易出血，口干，多尿，体重减轻等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 不整脈のお薬
- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 胃薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 片頭痛のお薬
- ・ 感染症のお薬

(食品・その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品
- ・ グレープフルーツジュース

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 経口避妊薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ 勃起不全のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬は必ず食後にコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。ただし、食事をとることができなかった場合は何か軽くつまんでから飲んで下さい。
- ・ このお薬は果汁飲料や、スポーツドリンクなどの酸性飲料と飲むと、強い苦みを感じることがありますので注意して下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列薬物。

- ・ 抗心律不齊の薬
- ・ 抗過敏性鼻炎及蕁麻疹の薬
- ・ 胃薬
- ・ 治偏頭痛の薬
- ・ 抗感染の薬

(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) の食品

- ・ 柚子の果汁

服用本品時、請謹慎服用下列薬物。

- ・ 口服避妊薬
- ・ 抗感染の薬
- ・ 抗癲癇薬
- ・ 治阳痿の薬

服用本品期間、开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

服用本品请一定在饭后服用。服用时，请配药一杯水或是微温白开水，一起服用。但如没有条件吃饭时，也应稍进食后再服药。

- ・ 请注意，服用本品时，同时饮用果汁，运动饮料等酸性饮料时，会感到强烈苦味。
- ・ 如去其他科室或医院就医时，需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

中国語 / CHINEASE

Date: . . . Name

13 . ノービアソフトカプセル 100mg
NORVIR 膠囊

ノービアリキッド

プロテアーゼ阻害剤
一般名：リトナビル
略号：RTV

蛋白酶阻滯剤
略称: RTV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 血友病であること、出血しやすいこと
- ・ 糖尿病であること、血糖値が高いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有血友病，易出血等
- ・ 是否有糖尿病，血糖高等
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回__カプセル(m1)を食後に1日2回飲んで下さい。
服用時間は__：__と__：__です。

用法

1次 粒膠囊(ml)饭后服用1日2次。
服用时间为__：__和__：__。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘記服藥時

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于6小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、吐き気がする、嘔吐、食欲がない、胃がもたれる、口の中が痛い、発疹、唇がしびれる、わずかな刺激に痛みを感じる、普段と味覚が変わる、発熱、体がだるい、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、口が渇く、のどが痛い、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、頭が痛い、けいれん、普段と感覚が違う、尿が多くなる、体重が減る、立ちくらみがする、気分が悪い、お腹が痛い、やる気が起こらない等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じることがあったら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品時，请注意下列症状。

腹泻，恶心，呕吐，食欲不振，胀气，口中疼痛，发疹，口麻，痛觉过敏，味觉异常，发热，乏力，发疹，发痒，皮肤及眼白发黄，口渴，咽痛，易淤斑，牙龈及鼻易出血，头痛，痉挛，与平常感觉不同，多尿，体重减轻，蹲起头晕，难受，腹痛，倦怠等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 不整脈のお薬
- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 熱をさげたり、痛みを和らげるお薬
- ・ 片頭痛のお薬
- ・ 胃薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 感染症のお薬

(食品・その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 痛みを和らげるお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ パーキンソン病のお薬
- ・ コレステロールを下げるお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ ステロイド剤
- ・ 勃起不全のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 喘息のお薬
- ・ 女性ホルモン剤
- ・ アルコール中毒のお薬

(食品・その他)

- ・ 喫煙は控えめにして下さい。

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬は、お酒を飲んだときと同じ状態になりますので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。
- ・ このお薬は冷蔵庫内に保管して下さい。携帯する目的で外に出す場合も、できるだけ 25℃ 以上になることを避けて下さい。
- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列藥物。

- ・ 抗心律不齊的藥
- ・ 抗過敏性鼻炎及蕁麻疹的藥
- ・ 解熱鎮痛藥
- ・ 治偏頭痛的藥
- ・ 胃藥
- ・ 鎮靜及 入睡誘導劑
- ・ 抗感染的藥

(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 的食品

服用本品時、請謹慎服用下列藥物。

- ・ 鎮痛劑
- ・ 抗心律不齊的藥
- ・ 抗感染的藥
- ・ 口服避孕藥
- ・ 抗感染的藥
- ・ 抗癲癇藥
- ・ 抗高血壓藥
- ・ 抗癌藥
- ・ 抗巴金森氏病的藥
- ・ 降脂藥
- ・ 免疫抑制劑
- ・ 激素
- ・ 治陽痿的藥
- ・ 抗凝劑
- ・ 治喘劑
- ・ 雌性激素
- ・ 抗酒精中毒藥

(食品及其他)

- ・ 控制吸烟
- ・ 服用時，請配藥一杯水或是微溫白開水，一起服用。

服用本品期間，開始服用其他藥物時也應與主管醫生或藥劑師聯繫。

其他應注意的事項

- ・ 服用本品應避免開車及過激運動。
- ・ 此品應存放於冰箱，攜帶外出時，應避免存放於高於 5 度的地方。
- ・ 服用時，請配藥一杯水或是微溫白開水，一起服用。
- ・ 如去其他科室或醫院就醫時，需向醫生申明正在服用此藥。
- ・ 藥效減弱時亦不得自行停藥。

必須定期接受檢查。

14 . インビラーゼカプセル 200mg

INVIRASE 膠囊

プロテアーゼ阻害剤

一般名：サキナビル

略号：SQV

蛋白酶阻滯剤

250mg

略称: SQV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 血友病であること、出血しやすいこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有血友病，易出血等
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1 回 2 カプセルを ノーピア 4 カプセル (5 ml) と一緒に 1 日 2 回飲んで下さい。

服用時間は ____ : ____ と ____ : ____ です。

用法

1 次 2 粒膠囊与 ノーピア 膠囊 (5ml) 一起服用 1 日 2 次。

服用时间为 ____ : ____ 和 ____ : ____ 。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに 1 回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに 6 時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して 1 度に 2 回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于 6 小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、発熱、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれん、発熱、頭が痛い、お腹が痛い、気分が悪い、お腹がはる、便秘、おならが出ない、手足が痛い、手足がむくむ、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚・白目が黄色くなる、かゆみ、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、口の中が痛い、下痢等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるものがあったら、なるべく早く

服用本品时，请注意下列症状。

易淤斑，牙龈及鼻易出血，脸色不好，蹲起头晕，乏力，恶心，发热，难以入睡，腹泻，腹痛，胀气，，发疹，发痒，头痛，头晕，入睡困难，烦躁，忧郁，痉挛，发热，头痛，腹痛，难受，胀气，便秘，不排气，手足疼痛，浮肿，皮肤发红，出水泡，眼睑充血，皮肤及眼白发黄，发痒，手足麻木，针刺样疼痛，口中疼痛，腹泻等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
 - ・ 胃薬
 - ・ 感染症のお薬
- (食品・その他)**
- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品
 - ・ グレープフルーツジュース

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ 勃起不全のお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ 痛みを和らげるお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ コレステロールを下げるお薬
- ・ ステロイド剤
- ・ 胃薬
- ・ 片頭痛のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列药物。

- ・ 抗過敏性鼻炎及寻麻疹的药
- ・ 胃药
- ・ 治偏头痛的药
- ・ 抗感染的药

(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 的食品

- ・ 柚子的果汁

服用本品時、請謹慎服用下列药物。

- ・ 镇静及入睡诱导剂
- ・ 抗感染的药
- ・ 治阳痿的药
- ・ 抗高血压药
- ・ 抗心律不齐的药
- ・ 抗凝剂
- ・ 免疫抑制剂
- ・ 镇痛剂
- ・ 抗癫痫药
- ・ 降脂药
- ・ 胃药
- ・ 激素
- ・ 治偏头痛药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 请配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

15 . フォートベイスカプセル 200mg

FORTOVASE 膠囊

プロテアーゼ阻害剤
一般名：サキナビル
略号：SQV

蛋白酶阻滯剤
略称：SQV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 血友病であること、出血しやすいこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有血友病，易出血等
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回__カプセルを食後に1日__回飲んで下さい。
服用時間は__：__と__：__と__：__です。

用法

1次 粒膠囊饭后服用1日 次。
服用时间为__：__和__：__和__：__。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日3回の場合は次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘記服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果1日2次服用此药的情况下，离下次服药时间少于6小时，1日3次服用此药的情况下，离下次服药时间少于4小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、口が渇く、尿が多くなる、下痢、お腹が不快な感じがする、吐き気がする、嘔吐、発熱、やる気が起こらない、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれん、頭が痛い、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、ふらつく、口がもつれる、幻覚を見る、お腹が痛い、気分が悪い、お腹がはる、便秘、おならが出ない、手足が痛い、手足がむくむ、手の先・爪が青紫色になる、つばに血が混じる、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血

服用本品时，请注意下列症状。

易淤斑，牙龈及鼻易出血，脸色不好，蹲起头晕，乏力，口渴，多尿，腹泻，恶心，呕吐，发热，倦怠，入睡困难，烦躁，忧郁，痉挛，头痛，手足麻木，针刺样疼痛，眩晕，口干，幻觉，腹痛，胀气，难受，胀气，便秘，不排气，手足疼痛，浮肿，指甲变紫，唾液带血，皮肤发红，出水泡，眼睑充血，皮肤及眼白发黄，发痒，发疹，体重减轻，少尿，下腹痛，尿发红，尿痛，关节痛等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

する、皮膚・白目が黄色くなる、かゆみ、発疹、体重が減る、尿が出にくい、下腹部が痛い、尿が赤みを帯びる、おしっこ時痛い、関節が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがあったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 胃薬
- ・ 感染症のお薬

(食品・その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品
- ・ グレープフルーツジュース

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ 勃起不全のお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ 痛みを和らげるお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ コレステロールを下げるお薬
- ・ ステロイド剤
- ・ 胃薬
- ・ 片頭痛のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬は必ず食後にコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列药物。

- ・ 抗过敏性鼻炎及荨麻疹的药
- ・ 胃药
- ・ 抗感染的药
(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 的食品

- ・ 柚子的果汁

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 镇静及入睡诱导剂
- ・ 抗感染的药
- ・ 治阳痿的药
- ・ 抗高血压药
- ・ 抗心律不齐的药
- ・ 抗凝剂
- ・ 免疫抑制剂
- ・ 镇痛剂
- ・ 抗癫痫药
- ・ 降脂药
- ・ 激素
- ・ 胃药
- ・ 治偏头痛药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 请饭后配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

16 .

プロゼカプセル

150mg

AMPRENAVIR 膠囊

プロテアーゼ阻害剤
150mg
一般名：アンプレナビル
略号：APV

蛋白酶阻滯剤
プロゼ錠 150mg
略称：APV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖，延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回8カプセルを1日2回飲んで下さい。
服用時間は ____ : ____ と ____ : ____ です。

用法

1次8粒膠囊，1日服用2次。
服用时间为 ____ : ____ 和 ____ : ____ 。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于6小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

吐き気がする、嘔吐、下痢、お腹がはっておならが増える、発疹、頭が痛い、唇がしびれる、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

恶心，呕吐，腹泻，胀气，排气增多，发疹，头痛，口麻，口渴，多尿，皮肤发红，出水泡，眼睑充血，易淤斑，牙龈及鼻易出血，脸色不好，蹲起头晕，乏力，口渴，多尿，体重减轻，等症状出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 胃薬
- ・ 片頭痛のお薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬

(食品その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ てんかん等のけいれんのお薬
- ・ 不安を和らげたりするお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 勃起不全のお薬
- ・ 胃薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 脂肪分の多い食事をさけて下さい。もし脂肪分の多い食事を摂る場合は食事の1時間前または2時間後に飲んで下さい。
- ・ このお薬にはビタミンEが含まれていますので、補助的にビタミンEをとるのはさけて下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列薬物。

- ・ 抗感染の薬
- ・ 抗過敏性鼻炎及寻麻疹の薬
- ・ 抗心律不齐の薬
- ・ 胃薬
- ・ 抗心律不齐の薬
- ・ 治偏头痛药
- ・ 镇静及入睡诱导剂

(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 的食品

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染の薬
- ・ 抗癫痫药
- ・ 镇静药
- ・ 抗高血压药
- ・ 抗心律不齐的薬
- ・ 抗凝剂
- ・ 治阳痿的薬
- ・ 胃薬
- ・ 治偏头痛药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 请配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 少摄脂肪, 进油腻食物时, 应饭前1小时或饭后2小时服用此药。
- ・ 此药含有维生素E, 服用此药时不应同时服用维生素E制剂。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查

17. カレトラソフトカプセル 100mg

KALRTRA 胶囊

カレトラリキッド

プロテアーゼ阻害剤
 (1カプセル中ロピナビル 133.3mg、リトナビル 33.3mg)(1ml 中ロピナビル 100mg、リトナビル 20mg)
 一般名: COPINAVIR・RITONAVIR
 略号: LPV・RTV

蛋白酶阻害剤
 カレトラソフト錠(1中ロピナビル 133mg、リトナビル 33.3mg)
 カレトラリキッド(1ml 中ロピナビル 100mg、リトナビル 20mg)
 略称: LPV・RTV

このお薬はヒト免疫不全ウイルス(HIV)が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖, 延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 血友病であること、出血しやすいこと
- ・ 糖尿病であること、血糖値が高いこと
- ・ 膵炎であること
- ・ 高脂血症であること
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有血友病, 易出血等
- ・ 是否有糖尿病, 高血糖
- ・ 是否有胰腺炎
- ・ 高脂血症
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回3カプセル(5ml)を食後に1日2回飲んで下さい。
 服用時間は__ : __と__ : __です。

用法

1次3粒胶囊(5ml)饭后服用1日2次。
 服用时间为__ : __和__ : __。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者, 发现后, 可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于6小时, 则不必补服, 待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、吐き気がする、やる気が起こらない、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、発熱、体がだるい、発疹、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

服用本品时, 请注意下列症状。

腹泻, 恶心, 倦怠, 口渴, 多尿, 体重减轻, 易淤斑, 牙龈及鼻易出血, 发热, 乏力, 发疹, 发痒, 皮肤及眼白发黄等症出现时, 应与主管医师或药剂师联系。
 另外, 如有其他不适, 应尽早与医生联系。

他にも何か変だと感じるがあったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 不整脈のお薬
- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 胃薬
- ・ 片頭痛のお薬

(食品・その他)

- ・ セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) 含有食品

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 勃起不全のお薬
- ・ コレステロールを下げるお薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ 高血圧のお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ 不整脈のお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ ステロイド剤
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 女性ホルモン剤

リキッドのみ

- ・ アルコール中毒のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬は、お酒を飲んだときと同じ状態になりますので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。(リキッドのみ)
- ・ このお薬は冷蔵庫内に保管して下さい。携帯する目的で外に出す場合も、できるだけ25℃以上になることを避けて下さい。
- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列药物。

- ・ 抗心律不齐的药
- ・ 抗过敏性鼻炎及寻麻疹的药
- ・ 镇静及入睡诱导剂
- ・ 胃药
- ・ 治偏头痛药

(食品及其他)

含有セイヨウオトギリソウ (St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート) の食品

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 治阳痿的药
- ・ 降脂药
- ・ 抗感染的药
- ・ 抗高血压药
- ・ 免疫抑制剂
- ・ 抗心律不齐的药
- ・ 抗癫痫药
- ・ 激素
- ・ 抗凝剂
- ・ 雌激素

服用リキッド時

- ・ 抗酒精中毒药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用リキッド时, 与饮酒后相同, 应避免开车及过激运动。
- ・ 此品应存放于冰箱, 携带外出时, 应避免存放于高于5度的地方
- ・ 请配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

中国語 / CHINEASE

Date: . . . Name

18 . ゾビラックス錠 200mg
ZOVIRAX 膠囊

ゾビラックス錠 400mg
ゾビラックス顆粒 40%
一般名: アシクロピル

ゾビラックス錠 400mg
ゾビラックス顆粒 40%
ZOVIRAX 膠囊,
ZOVIRAX 散

このお薬は単純ヘルペスウイルスや水痘、帯状疱疹ウイルスを殺すことで、日和見感染症を治します。

本品的作用为抑制人体免疫不全病毒在人体里的增殖, 延缓病情恶化。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回 ___錠(包) を1日 ___回飲んで下さい。

服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ と ___ : ___ と ___ : ___ と ___ : ___ です。

用法

1次 粒膠囊(包) 1日服用 ___ 次。

服用时间为 ___ : ___ 和 ___ : ___ 和 ___ : ___ 和 ___ : ___ 和 ___ : ___。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに2時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者, 发现后, 可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于2小时, 则不必补服, 待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

お腹が痛い、下痢、吐き気がする、発疹、じんま疹、顔色が悪い、冷汗が出る、息苦しい、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がドキドキする、気分が悪い、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、手の先・爪が青紫色になる、発熱、咳が出る、息が切れる、意識がもうろうとする、幻覚を見る、けいれん、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる、尿が出にくい等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

服用本品时, 请注意下列症状。

腹痛, 腹泻, 恶心, 发疹, 寻麻疹, 脸色不好, 出冷汗, 憋气, 皮肤发红, 出水泡, 眼睑充血, 口麻, 面色潮红, 心悸, 难受, 脸色不好, 蹲起头晕, 乏力, 易淤斑, 牙龈及鼻易出血, 指甲变紫, 发热, 咳嗽, 气喘, 意识朦胧, 幻觉, 痉挛, 手足发麻, 举动不便, 少尿等症状出现时, 应与主管医师或药剂师联系。另外, 如有其他不适, 应尽早与医生联系。

他にも何か変だと感じるがあったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 痛風のお薬
- ・ 喘息のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 朝食後、昼食後、おやつの後（午後4時頃）、夕食後、就寝前を目安に1日5回飲んで下さい。
- ・ 病気が悪化することがありますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 治痛风的药
- ・ 治喘药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 请配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 早饭后, 午饭后, 点心时间后(午后4时), 晚饭后, 入睡前各服1次。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

19 .

デノシンカプセル

250mg

DENOSINE 膠囊

一般名：ガンシクロピル

デノシン錠 250mg

このお薬はサイトメガロウイルスを殺すことで、サイトメガロウイルス網膜炎を治します。また、サイトメガロウイルス網膜炎の予防にも使われます。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

あなたのこのお薬の飲み方

1回4カプセルを1日3回飲んで下さい。

服用時間は ___ : ___ と ___ : ___ と ___ : ___ です。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

発熱、お腹が痛い、下痢、吐き気がする、食欲がない、発疹、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、尿が出にくい、手足が痛い、手足がむくむ、けいれん、便が黒くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるものがあったら、なるべく早く相談して下さい。

本品的作用为杀死サイトメガロ病毒, 从而治疗サイトメガロ病毒性网膜炎, 并起到与预防サイトメガロ病毒性网膜炎的作用。

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

用法

1次4粒胶囊, 1日服用3次。

服用时间为 ___ : ___ 和 ___ : ___ 和 ___ : ___ 。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者, 发现后, 可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于4小时, 则不必补服, 待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

服用本品时, 请注意下列症状。

发热, 腹痛, 腹泻, 恶心, 食欲不振, 发疹, 易淤斑, 牙龈及鼻易出血, 脸色不好, 蹲起头晕, 乏力, 少尿, 手足疼痛, 浮肿, 痉挛, 黑便等症状出现时, 应与主管医师或药剂师联系。

另外, 如有其他不适, 应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 感染症のお薬
- ・ 癌のお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ 痛風のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 男性はこのお薬を飲み止めてから90日間、女性はこのお薬を飲んでいる間は避妊して下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗感染的药
- ・ 抗癌药
- ・ 免疫抑制剂
- ・ 治通风的药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 请配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 男性停药后90日内, 女性服用本品期间均应避孕。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 必须定期接受检查。

中国語 / CHINEASE

Date: . . .

Name

20 .

ロペミンカプセル

1mg

LOPEMIC 胶囊

一般名：ロペラミド

ロペミン錠

このお薬は腸の動きを抑えて下痢症状を改善します。

本品的作用为抑制肠蠕动而减轻腹泻症状。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 潰瘍性大腸炎であること
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有溃疡性结肠炎
- ・ 是否有肝脏疾患
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回 ___カプセルを1日 ___ ~ ___回飲んで下さい。

用法

1次 粒胶囊, 1日服用 次。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

発疹、お腹がはる、お腹が不快な感じがする、気分が悪い、お腹が痛い、便秘、おならが出ない、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、じんま疹、息苦しい等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

发疹, 腹胀, 难受, 腹痛, 便秘, 不排气, 口唇发麻, 颜面潮红, 心悸, 寻麻疹, 憋气等症状出现时, 应与主管医师或药剂师联系。

另外, 如有其他不适, 应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 胃薬
- ・ 下痢止めのお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

服用本品时，请谨慎服用下列药物。

- ・ 胃药
- ・ 治腹泻的药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

服用本品时, 禁服下列药物。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 下痢が続くと水分が不足しますので、スポーツ飲料などで水分を補給するように気を付けて下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

其他应注意事项

- ・ 服用本品时，请配药一杯水或是微温白开水，一起服用。
 - ・ 腹泻时会丢失水分，注意补充运动饮料。
 - ・ 如去其他科室或医院就医时，需向医生申明正在服用此药。
- 必须定期接受检查。

21 .

バクタ錠 100mg

BAKTAR 片

バクタ顆粒

BAKTAR 顆粒

ST 合剤

(1錠中スルファトキサゾール 400mg、トリメトプリム 80mg)(1g 中スルファトキサゾール 400mg、トリメトプリム 80mg)

一般名:

スルファメトキサゾール・トリメトプリム

ST 合剤

一般名:スルファメトキサゾール・トリメトプリム

このお薬は細菌を殺すことで、日和見感染症を治します。特にカリニ肺炎の治療および予防に使われます。

本品的作用为杀菌,从而治疗日和见感染。特别用于治疗 and 预防カリニ肺炎。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ あなたまたはご家族が気管支喘息やアレルギーであること
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 過去に胃の手術を受けたこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有家族性支气管哮喘和过敏史
- ・ 是否有肝脏疾患
- ・ 是否有肾脏疾患
- ・ 是否进行过胃的手术
- ・ 是否有怀孕征兆,正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回___錠(包)を1日___回飲んで下さい。

服用時間は___:___と___:___と___:___と___:___です。

用法

1次 粒胶囊(包) 1日服用 ___次。

服用时间为___:___和___:___和___:___和___:___。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日1回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに12時間、1日2回の場合は次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者,发现后,可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果1日1次服用此药的情况下,离下次服药时间少于12小时,1日2次服用此药的情况下,离下次服药时间少于6小时,则不必补服,待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

発疹、発熱、食欲がない、気分が悪い、嘔吐、下痢、お腹が不快な感じがする、お腹が痛い、口の中が痛い、頭が痛い、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、冷汗が出る、息苦しい、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い、下腹部が痛い、便が黒くなる、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる、尿が出にくい、吐き気がする、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、咳が出る、息が切れる、異常にお腹がへる、ふらつく等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じることがあったら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ リウマチのお薬
- ・ 感染症のお薬
- ・ 糖尿病のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 心臓の病気のお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ 不安を和らげたりするお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、请注意下列症状。

发疹, 发热, 食欲不振, 难受, 呕吐, 腹泻, 腹痛, 口中疼痛, 头痛, 脸色不好, 蹲起头晕, 乏力, 易淤斑, 牙龈及鼻易出血, 出冷汗, 憋气, 皮肤发红, 出水泡, 眼睑充血, 皮肤疼痛, 下腹疼痛, 黑便, 发痒, 皮肤及眼白发黄, 少尿, 恶心, 手足麻木, 针刺样疼痛, 咳嗽, 气喘, 异常饥饿感, 虚脱等症状出现时, 应与主管医师或药剂师联系。

另外, 如有其他不适, 应尽早与医生联系。

服用本品时, 请谨慎服用下列药物。

- ・ 抗风湿性关节炎的药
- ・ 抗感染的药
- ・ 治糖尿病的药
- ・ 治心脏病的药
- ・ 抗癫痫药
- ・ 免疫抑制剂
- ・ 镇静药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 请饭后配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 药效减弱时亦不得自行停药。
- ・ 必须定期接受检查。

中国語 / CHINEASE

Date:

Name

22 .

ベナンボックス

300mg

BENAMBAX™ 片

ベナンボックス 300mg
一般名：ペンタミジン

ベナンボックス 300mg
BENAMBAX™ 片

このお薬はカリニ原虫を殺すことで、カリニ肺炎を治します。また、カリニ肺炎の予防にも使われます。

本品的作用为杀死カリニ原虫而用于治疗 and 预防カリニ肺炎。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 呼吸が苦しいこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 低血圧もしくは高血圧であること
- ・ 血糖値が高いもしくは低いこと
- ・ 貧血等の血液の病気にかかっていること
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有憋气
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有地血压或高血压病史
- ・ 是否有高血糖或低血糖病史
- ・ 是否有贫血或血液病等
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の使い方

1ヶ月 ・ 1日 に1回、 _____mg を 注射する。 ・ 30分かけて吸入する。

用法

1个月 1日 次注射 _____mg, 30分間吸入。

このお薬を使用している間、気をつけていただく自覚症状

心臓がドキドキする、口が渇く、尿が多くなる、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、発疹、発熱、気分が悪い、嘔吐、下痢、普段と味覚が変わる、お腹が痛い、食欲がない、顔が赤くなりほてる、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、幻覚を見る、尿が出にくい、めまい、頭が重い、冷汗が出る、異常にお腹がへる、ふらつく等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。
他にも何か変だと感じる事があったら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

心悸，口渴，多尿，易淤斑，牙龈及鼻易出血，脸色不好，蹲起头晕，乏力，发疹，发热，难受，呕吐，腹泻，味觉异常，腹痛，食欲不振，颜面潮红，皮肤发红，出水泡，眼睑充血，幻觉，少尿，头晕，头重，出冷汗，异常饥饿，虚脱等症出现时，应与主管医师或药剂师联系。
另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

このお薬を使用している間、飲んではいけないお薬

- ・ 感染症のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ 治療中にせきが出たり、息苦しくなったりしますので、タバコはひかえて下さい。
- ・ 歯をみがくとき、ヒゲを剃るときなど出血しないよう気を付けて下さい。
- ・ 他の診療科または病院に受診される場合は、必ずこのお薬を使用していることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列薬物。

- ・ 抗感染的薬

服用本品期間、开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品期间、会出现咳嗽、憋气症状、应减少吸烟。
- ・ 刷牙、剃须时避免划破出血。
- ・ 如去其他科室或医院就医时、需向医生申明正在服用此药。
- ・ 必须定期接受检查。

中国語 / CHINEASE

Date: . . .

Name

23 .

ジスロマック錠

250mg

ZITHROMYCIN 片

ジスロマック錠 250mg
一般名：アジスロマイシン

ジスロマック錠 250mg
ZITHROMYCIN 片

このお薬は細菌を殺すことで、日和見感染症を治します。

本品的作用为杀菌而治疗日和见感染。

このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ あなたまたはご家族が気管支喘息やアレルギーであること
- ・ 食物などが飲み込みにくいこと、食事栄養が十分にとれていないこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有家族性或本人有支气管哮喘和过敏史
- ・ 吞咽困难, 进食不足及营养不良
- ・ 是否有怀孕征兆, 正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

3日間、1回2錠を1日1回飲んで下さい。

服用時間は____:____です。

用法

3日内, 1次2粒1日服用1次。

服用时间为____:____。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに12時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者, 发现后, 可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果离下次服药时间少于12小时, 则不必补服, 待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、吐き気がする、嘔吐、発疹、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がドキドキする、じんま疹、息苦しい、気分が悪い、顔色が悪い、冷汗が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时、请注意下列症状。

腹泻, 恶心, 呕吐, 发疹, 口唇麻木, 颜面潮红, 心悸, 寻麻疹, 憋气, 难受, 脸色不好, 出冷汗, 皮肤发红, 出水泡, 眼睑充血, 皮肤疼痛等症状出现时, 应与主管医师或药剂师联系。

另外, 如有其他不适, 应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ 胃薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬
- ・ 喘息のお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ 片頭痛のお薬
- ・ 心臓の病気の薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、请谨慎服用下列药物。

- ・ 胃药
- ・ 抗凝剂
- ・ 抗过敏性鼻炎及荨麻疹的药
- ・ 镇静及入睡诱导剂
- ・ 治哮喘的药
- ・ 抗癫痫药
- ・ 治偏头痛药
- ・ 治心脏病的药

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 请饭后配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 必须定期接受检查。

中国語 / CHINEASE

Date: . . . Name

24 . ジフルカンカプセル 0.375mg
DIFLUCAN 膠囊

ジフルカンカプセル 100mg
一般名：フルコナゾール

ジフルカンカプセル 100mg
一般名：フルコナゾール
DIFLUCAN 膠囊

このお薬は真菌を殺すことで、日和見感染症を治します。
また、日和見感染症の予防にも使われます。

本品的作用为杀死真菌从而治疗和预防日和见感染。

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければ
ならないこと**

- ・ 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・ 腎臓が悪いこと
- ・ 肝臓が悪いこと
- ・ 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・ 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

服用本品前应向主管医生申明如下事项

- ・ 是否有药疹及药物发热等病史
- ・ 是否有肾功能不良
- ・ 是否有肝功能不良
- ・ 是否有怀孕征兆，正在怀孕期间或正在哺乳期
- ・ 是否正在服用其他药物包括自己在药房购买的药物

あなたのこのお薬の飲み方

1回__カプセルを1日__回飲んで下さい。
服用時間は__ : __と__ : __です。

用法

1次 粒膠囊 1日服用 次。
服用时间为__ : __和__ : __。

お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日1回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに12時間、1日2回の場合は次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しく飲んで下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

忘记服药时

在指定服药时间忘记服用者，发现后，可补服一次。而下次服药时间不必改动。但如果1日1次服用此药的情况下，离下次服药时间少于12小时，1日2次服用此药的情况下，离下次服药时间少于6小时，则不必补服，待下次服药时间再按时服用即可。切忌将二次的剂量一次服下。

このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢、吐き気がする、発疹、頭が痛い、顔色が悪い、冷汗が出る、息苦しい、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い、立ちくらみがする、体がだるい、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、尿が出にくい、発熱、かゆみ、皮膚・白目が黄色くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるものがあつたら、なるべく早く相談して下さい。

服用本品时，请注意下列症状。

腹泻，恶心，发疹，脸色不好，出冷汗，憋气，皮肤发红，出水泡，眼睑充血，皮肤疼痛，蹲起头晕，乏力，易淤斑，牙龈及鼻易出血，少尿，发热，发痒，皮肤及眼白发黄等症出现时，应与主管医师或药剂师联系。

另外，如有其他不适，应尽早与医生联系。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

- ・ 寝つきを良くするお薬
- ・ 胃薬
- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬

このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

- ・ アレルギー性鼻炎やじんま疹のお薬
- ・ 血の固まりができないようにするお薬
- ・ 自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬
- ・ てんかんのお薬
- ・ 糖尿病のお薬
- ・ 不安を和らげたりするお薬
- ・ HIV 感染症のお薬
- ・ 喘息のお薬
- ・ 経口避妊薬
- ・ 感染症のお薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

その他に注意していただくこと

- ・ このお薬はコップ 1 杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲んで下さい。
- ・ 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・ 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

服用本品時、禁服下列薬物。

- ・ 睡眠誘導薬
- ・ 胃薬
- ・ 抗過敏性鼻炎及荨麻疹の薬

服用本品時、請謹慎服用下列藥物。

- ・ 抗過敏性鼻炎及荨麻疹的薬
- ・ 抗凝剂
- ・ 免疫抑制剤
- ・ 抗癲癇薬
- ・ 治糖尿病的薬
- ・ 镇静剂
- ・ 治爱滋病的薬
- ・ 治哮喘的薬
- ・ 口服避孕药
- ・ 抗感染的薬

服用本品期间, 开始服用其他药物时也应与主管医生或药剂师联系。

其他应注意的事项

- ・ 服用本品时, 请饭后配药一杯水或是微温白开水, 一起服用。
- ・ 如去其他科室或医院就医时, 需向医生申明正在服用此药。
- ・ 必须定期接受检查。